



**72<sup>ème</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRALE  
DE L'AAFI-AFICS**

**Mardi 17 avril 2012  
09h30  
BIT, SALLE II**

|   | Page |
|---|------|
| Ordre du jour provisoire                        | 1    |
| Rapport du Comité                               | 4    |
| Annexes :                                       | 30   |
| - Budget 2012                                   | 30   |
| - Congés officiels de l'ONUG                    | 32   |
| - Déjeuner de printemps<br>(mardi 13 mars 2012) | 33   |

**AAFI-AFICS  
72<sup>nd</sup> GENERAL ASSEMBLY**

**Tuesday 17 April 2012  
09:30  
ILO, Room II**

|  | Page |
|--|------|
| Provisional Agenda                         | 15   |
| Report of the Committee                    | 18   |
| Annexes :                                  | 30   |
| - Budget 2012                              | 31   |
| - Official UNOG holidays                   | 32   |
| - Spring Lunch<br>(Tuesday, 13 March 2012) | 33   |

# DÉJEUNER AUX SAVEURS PRINTANIÈRES

## SPRING LUNCH

MARDI 12 AVRIL 2011 : TUESDAY 12 APRIL 2011

RESTAURANT DU BIT

ILO RESTAURANT

13 :00 - Apéritifs à partir du 12 :30

### MENU

**Tartare de tomate et avocat aux pignons de pin**

**Filet de daurade aux graines de fenouil  
Garniture printanière**

**Crème brûlée**

*Apéritif, vins, eaux minérales et café*



**Prix - Price : CHF 45.00 (tout compris/all inclusive)**

**Inscription par écrit, lettre ou courriel, jusqu'au 8 avril 2011  
Registration in writing (letter or e-mail) by 8 April 2011**

**AAFI-AFICS, Bureau A-265 Palais des Nations, CH-1211 Genève 10  
Tél : 0041 22 917 3330 - e-mail : aafi-afics@unog.ch**

# **71ème ASSEMBLEE GENERALE DE L'AAFI-AFICS**

**Mardi 12 Avril à 9 : 30**

**Bâtiment du BIT                      *Route des Morillons 4, Genève***

**Salle II, Niveau R.3 sud**

**9 : 30 : ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**

## ***ORDRE DU JOUR PROVISOIRE***

- 1. Ouverture de la réunion**
- 2. Election du Président de séance**
- 3. Adoption de l'ordre du jour**
- 4. Rapport du Comité et questions s'y rapportant**
- 5. Elections 2011**
- 6. Modification des statuts**
- 7. Comptes 2010 et questions s'y rapportant**
- 8. Nomination de deux commissaires aux comptes pour 2011**
- 9. Divers**

**12 : 30 : DÉJEUNER**

**Les personnes qui ne pourront pas assister à l'assemblée générale sont priées d'envoyer leurs questions ou commentaires avant le 30 mars à l'AAFI-AFICS, Bureau A-265, Palais des Nations, 1211 GENEVE 10.**

## **AAFI-AFICS : RAPPORT 2010**

### **STATISTIQUES**

Nombre de membres au 31.12.2010 : 3679

Nouveaux membres en 2010 : 96  
(2009: 275, 2008: 158, 2007: 126, 2006: 114)

Membres ayant une adresse courriel : 1525

Lettres d'information : 21 pour les nouvelles régionales  
and 6 pour les informations générales

Nombre de réunions du Comité : 11

Visiteurs/Appels téléphoniques : en moyenne 9 par  
permanence

### **ANNEXES**

Propositions d'amendement des Statuts

Budget

Rapport des scrutateurs sur les élections 2011

## COMITÉ de l'AAFI-AFICS

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| <b>ALI Aamir</b>               | (Président d'honneur)                   |
| <b>BACALY Jacques</b>          |   |
| <b>BEIGBEDER Yves</b>          |   |
| <b>BELCHAMBER Elisabeth</b>    | (Vice-présidente : Gestion des membres) |
| <b>CHESTOPALOV Katia</b>       | (Vice-présidente : Santé)               |
| <b>CHEVRON Jean-Jacques</b>    |   |
| <b>COHEN David</b>             |   |
| <b>EGGLESTON Roger</b>         | <b>(Président)</b>                      |
| <b>FLACHE Stanislas</b>        | (Membre d'honneur depuis le 13.08.09)   |
| <b>FONTANA Roger</b>           | (Copté depuis le 14.05.09)              |
| <b>FOUDRAL Odette</b>          | (Secrétaire)                            |
| <b>KOSSOVSKY Samy</b>          |   |
| <b>LEWIS Rosie</b>             | (Démission le 30.11.2010)               |
| <b>MATEU Juan</b>              |   |
| <b>MBELE-MBONG Samuel</b>      | (Vice-Président : Pensions)             |
| <b>NARASIMHAN Venkataraman</b> | (Trésorier)                             |
| <b>NETTER Klaus</b>            |   |
| <b>PERRY Robin</b>             | (Membre d'honneur depuis le 13.08.09)   |
| <b>RAY Dev</b>                 |   |
| <b>SEKELA-MORTIER Agnès</b>    | (Démission le 30.11.2010)               |
| <b>THOLLE Anders</b>           | (Président d'honneur)                   |
| <b>VANGELEYN Pierre</b>        |   |
| <b>VENKATESWAR Krishnan</b>    |   |
| <b>WALZER Gerald</b>           |   |

---

### ASSOCIATIONS SOEURS de retraités à Genève

|                             |                           |                         |
|-----------------------------|---------------------------|-------------------------|
| <b>AFIS/ITC Association</b> | <b>KARSEGARD Olof</b>     |                         |
| <b>AFSM/AOMS</b>            | <b>MENU Jean-Paul</b>     |                         |
| <b>GATT/WTO Association</b> | <b>WILLIAMS Peter</b>     |                         |
| <b>ILO Section</b>          | <b>KIENTZLER François</b> |                         |
| <b>ITU Section</b>          | <b>BIGI Fabio</b>         |                         |
| <b>WMO Amicale</b>          | <b>HUME David</b>         | <b>NICHOLLS Pauline</b> |

---

### ASSISTANCE TECHNIQUE

**HELLAND Douglas**

---

### ASSISTANCE SECRÉTAIRIALE

**KIND Christiane**

**HENRY France**

---

**ASSISTANTE SOCIALE**

**LEIGH Nana (Démission le 31.07.2010)**

## RAPPORT ANNUEL

Le Comité a le plaisir de présenter son rapport sur ses activités en 2010.

### ORGANISATION DU TRAVAIL

1. Le Bureau (le président, les trois vice-présidents, le secrétaire et le trésorier) ont continué à jouer un rôle important dans les travaux du Comité : il se réunit au moins une fois par semaine pour préparer les réunions du Comité et en assurer le suivi, prendre action sur les recommandations rédigées lors des permanences hebdomadaires et, d'une façon générale, veiller à la bonne marche de l'administration. Tâche non moins importante, le Bureau s'assure que les membres reçoivent en temps voulu les informations et l'aide qu'ils demandent à l'association de leur fournir. En 2010, le Bureau a consacré beaucoup de son temps à la participation de l'AAFI-AFICS à la vie de la société civile locale. Son travail et son dévouement ont été grandement appréciés.
2. Chaque matinée de la semaine - et plusieurs après-midi aussi - des collègues sont présents dans les locaux de l'Association, Ainsi les questions qui nous parviennent peuvent-elles être traitées rapidement.
3. Il est important de souligner que tous ceux qui interviennent ainsi dans les bureaux de l'AAFI-AFICS sont des bénévoles et si un accroc dans le bon déroulement de nos activités devait arriver – ce qui, bien sûr, n'est jamais le cas – nous espérons que nos membres sauraient être compréhensifs.

### MEMBRES RÉSIDANT LOIN DE GENÈVE

4. Conscient de la nécessité d'améliorer les liens avec les membres qui ne vivent pas à Genève ou dans ses environs immédiats, le Comité poursuit sa réflexion sur les moyens d'atteindre cet objectif en dehors de la publication du *Bulletin* de l'AAFI-AFICS et de la diffusion périodique par courriel d'une "Newletter" d'intérêt général.
5. C'est ainsi, par exemple, qu'en 2010 notre président s'est rendu à Copenhague pour rendre visite aux retraités qui vivent au Danemark. Il était accompagné de M. Alan Blythe, chef du Bureau de Genève de la Caisse des pensions. Ce déplacement avait deux objectifs : tout d'abord d'organiser une réunion d'information sous forme d'un mini-séminaire de préparation à la retraite et aussi d'avoir un contact direct avec les retraités. Le problème du jour, pour ces derniers, était le poids représenté par les commissions bancaires, souvent exorbitantes, prélevées sur le paiement des retraites. M. Alan Blythe avait décidé de venir à bout de ce problème et le Comité fut enchanté d'apprendre, fin 2010, qu'il avait été résolu, non sans de considérables efforts déployés par le Bureau de Genève de la CCPPNU. Ce résultat a été annoncé par le numéro de décembre 2010 de la "Newsletter" de la Section locale officielle de l'AAFI-AFICS au Danemark, que publie avec compétence Mme Jill Conway-Fell. En voici un extrait :

“Nous avons tous reçu, il y a quelques jours, une lettre de M. Aliamane Bacar Said, du service des finances de la CCPPNU à Genève, nous informant qu’une solution avait été trouvée en ce qui concernait les paiements en couronnes danoises au Danemark et nous assurait que les futurs paiements seraient effectués sans frais pour les bénéficiaires. Je suis certaine que vous aurez apprécié à leur juste valeur le travail intense et les efforts inlassables déployés par M. Bacar Said en notre faveur, mais il faut aussi que vous soyez également reconnaissant à M. Alan Blythe, chef des Services de la Caisse à Genève d’avoir fait en sorte que Genève puisse prendre la conduite de cette action. Grâce à son ferme soutien, la question est devenue prioritaire à la Caisse des pensions et fut traitée de façon à ce qu’un résultat soit obtenu avant la fin de l’année.” Elle fut en effet réglée à notre satisfaction avant la fin de 2010.

6. Le Comité se joint à nos collègues vivant au Danemark pour féliciter le Bureau de Genève de la CCPPNU de ses efforts inlassables.

7. Le Comité réfléchira à l’opportunité de renouveler de semblables visites, au Danemark et dans d’autres pays où se sont formés des groupes de membres de l’AAFI-AFICS. La visite danoise de 2010 a ceci de remarquable qu’elle n’a rien coûté à l’Association sinon une blessure sans gravité subie par son président qui dévalait en courant un escalier pour attraper son avion.

#### LA CAISSE DES PENSIONS

8. Dans ce domaine l’essentiel de notre travail s’est porté sur la session du Comité mixte de la Caisse des pensions qui s’est déroulée à Londres du 14 au 23 juillet, au siège de l’Organisation maritime internationale (OMI).

9. Comme cela est caractéristique dans toute structure tripartite telle que le Comité mixte, nul n’est jamais totalement satisfait de résultats obtenus par consensus, mais il semble que l’on ne puisse mieux résumer l’année écoulée que dans la conclusion de l’intervention de clôture du Secrétaire/Administrateur : « La Caisse est un lieu sûr sur lequel nous pouvons compter. » A l’appui de cette conclusion nous avons reçu de bonnes nouvelles des investissements des placements et de la trésorerie. La valeur boursière des placements au 31 décembre 2009 s’était élevée à quelque 36,7 milliards de dollars, contre 31,1 milliards au 31 décembre 2008. Une récente évaluation des placements de la Caisse au 31 décembre 2010 montrait qu’ils avaient à nouveau dépassé 41 milliards. En avril 2011, l’Assemblée générale recevra les derniers chiffres des représentants du Secrétariat de la CCPPNU.

10. Sur le plan de la trésorerie, au terme de l’exercice 2009, les cotisations des participants à la Caisse excédaient tout juste les prestations servies aux bénéficiaires d’une très faible marge de 10 millions de dollars sur un total annuel de paiements de 1,92 milliards : une situation assez exceptionnelle pour une Caisse de retraite aussi ancienne que celle des Nations Unies.

11. Les résultats de l’évaluation actuarielle au 31 décembre 2009 ont dominé les débats du Comité mixte : ils montrent un très léger déficit s’élevant à -0,38 pour cent de la rémunération considérée aux fins de la pension. Le Comité d’actuaire a indiqué qu’il n’y

avait pas lieu de s'inquiéter : ce chiffre résulte de la prise en compte des tables de mortalité de population des Nations Unies dans les calculs et de l'impact de la crise financière sur les placements. Toutefois le simple fait, pour ce résultat, d'être négatif rend improbable la mise en œuvre de toute suggestion d'amélioration du régime des pensions. C'est ainsi que les propositions du Groupe de travail sur le régime des pensions ont été mises en attente jusqu'à ce que la situation financière permette d'en reprendre l'examen.

12. Ceci a été particulièrement frustrant pour tous ceux qui avaient activement pris part aux travaux du Groupe de travail et formulé des propositions qui amélioreraient, pensaient-ils, le fonctionnement de la Caisse. Notamment :

- relever l'âge de la retraite à 65 ans ;
- améliorer le versement de départ au titre de la liquidation des droits pour le personnel ayant moins de 5 années de service ;
- éliminer les ajustements négatifs en fonction de l'évolution du coût de la vie dans le système d'ajustement des pensions ;
- réduire de 6 mois à 60 jours le délai d'affiliation à la Caisse ;
- présenter quatre amendements aux dispositions de l'article 35 bis des statuts sur la pension de conjoint divorcé survivant ;
- revoir les coefficients de réduction de la pension de retraite anticipée ;
- étudier les moyens d'améliorer les interventions et le fonctionnement du Fonds de secours de la Caisse ;
- appliquer d'urgence les mesures déjà approuvées par l'Assemblée générale des NU en ce qui concerne l'élimination de la réduction de 0,5 pour cent du premier ajustement de la pension pour augmentation du coût de la vie après le départ en retraite.

13. Les représentants des retraités au Comité mixte ont été particulièrement déçus de la décision de refuser la proposition d'amender l'article 35 bis des statuts en vue de réduire de 10 à 5 ans la période du mariage pendant laquelle des cotisations à la Caisse avaient été versées. L'opposition à cette mesure, initialement exprimée en 2009 par les représentants des chefs de secrétariat, s'est faite encore plus forte. La FAFICS eut beau défendre avec force cette mesure en faveur d'un groupe de personnes vulnérables - les conjoints divorcés - elle ne fut malheureusement pas entendue.

14. L'Assemblée générale recevra une mise à jour complète de ces informations.

15. Le travail régulier d'aide individuelle aux membres de l'association dans le domaine des pensions s'est poursuivi sous la houlette de Samuel Mbele-Mbong. Dans cette perspective, Samuel Mbele-Mbong rencontre régulièrement tous les mois M. Alan Blythe et d'autres fonctionnaires du Secrétariat de la Caisse pour passer en revue les dossiers en cours et aborder toute autre question intéressant l'Association.

16. Une question d'intérêt général en 2010 fut la réception tardive de la lettre trimestrielle du Secrétariat de la caisse relative au montant de la pension devant être payée le trimestre suivant. Malheureusement, dans un grand nombre de cas, la lettre est arrivée seulement tout à la fin du trimestre. Le Comité a soulevé la question avec la Caisse et une réponse a été publiée dans le *Bulletin* de janvier. Le Secrétaire/Administrateur a d'ailleurs envoyé un



message à l'un de nos membres, regrettant ce retard et promettant d'y remédier. La lettre trimestrielle est disponible sur le site de la CCPNU pour ceux qui ont accès à Internet ([www.unjspf.org](http://www.unjspf.org)). Le Secrétariat de la Caisse poursuit la publication (et la réédition) de brochures explicatives dans la série de ses "Livrets thématiques". Onze ont déjà été publiés ; veuillez noter qu'une édition révisée de "La double filière" est sortie en 2010 ; elle aide, notamment, à comprendre les raisons des fluctuations dans les paiements mensuels des pensions.

## QUESTIONS DE SANTÉ

17. L'adoption, par la FAFICS, d'une résolution proposée par l'AAFI-AFICS sur l'assurance maladie après la cessation de service est sans doute l'événement le plus important de l'année. Elle reflète l'inquiétude ressentie par l'AAFI-AFICS – exprimée lors de votre Assemblée générale en 2010 – au sujet de l'attitude quelque peu négative démontrée par l'Assemblée générale des Nations Unies en ce qui concerne l'assurance maladie après la cessation de service.

18. Cette résolution est reproduite ci après *in-extenso* :

Le Conseil de la FAAFI, réuni à sa 39<sup>ème</sup> session (Londres, 8 - 13 juillet 2010) :

*Prenant note* de la résolution 64/241 sur l'assurance maladie après la cessation de service, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 24 décembre 2009 ;

*Rappelant* que, dans sa lettre du 28 novembre 2008 adressée au Secrétaire général des Nations Unies en sa qualité de président du Conseil des chefs de secrétariat des organismes des Nations Unies pour la coordination, le président de la FAAFI a attiré l'attention, entre autres, sur l'importance de maintenir les dispositions prises par les Organisations en matière d'assurance maladie après la cessation de service ;

*Préoccupé* par le fait que la demande du Secrétaire général, contenue dans le paragraphe 3 (h) du dispositif de cette résolution, fasse spécifiquement référence aux « implications financières et juridiques qu'aurait, pour les retraités et les fonctionnaires en activité, la modification : i) du champ d'application des plans d'assurance maladie et de la couverture qu'ils offrent ; et ii) du montant des cotisations » ;

*Soulignant* que les dispositions de l'assurance maladie après la cessation de service sont un élément fondamental des prestations prévues pour attirer et retenir un personnel expatrié efficace et, par conséquent, de maintenir la cohésion de la fonction publique internationale ;

1. *Se déclare* déterminé à faire conserver les systèmes actuels d'assurance maladie après la cessation de service et, dans leur intégrité, les prestations correspondantes pour tous les participants présents et futurs qui y auront droit ;

2. *Exhorte* les Organisations du système des Nations Unies à prendre toutes dispositions nécessaires pour assurer la viabilité nécessaire des plans d'assurance maladie après la cessation de service afin qu'ils satisfassent, de façon adéquate, aux droits des retraités et de leurs dépendants ;

3. *Prie* le Bureau de la FAAFI et son Groupe de travail sur l'assurance maladie après la cessation de service de :

- a) suivre de près l'évolution de cette question à l'Assemblée générale des Nations Unies ;
- b) prendre toutes dispositions jugées nécessaires pour faire connaître ses préoccupations au Secrétariat des Nations Unies et aux administrations du système des Nations Unies ;
- c) prendre, en cas de besoin, les avis juridiques permettant de défendre les droits acquis de ceux qui bénéficient de l'assurance maladie après la cessation de service ;
- d) insister pour que des évaluations actuarielles des plans d'assurance maladie après la cessation de service soient effectuées régulièrement.
- e) mettre à la disposition du Secrétariat des Nations Unies toute aide lui permettant d'incorporer le point de vue des retraités dans le rapport d'ensemble réclamé par l'Assemblée générale pour sa session de 2012 ;
- f) présenter un rapport d'avancement au Conseil de la FAFICS en 2011.

19. Le Comité poursuit, à différents niveaux, son action dans le cadre de cette résolution et en rendra compte à l'Assemblée générale.

### FISCALITÉ

20. Le Comité a continué à travailler avec la Section des anciens fonctionnaires du Syndicat du personnel du BIT sur l'initiative prise par ce dernier pour que soit fournie, par l'administration de l'Organisation, une attestation confirmant que les cotisations des fonctionnaires à la Caisse des pensions des Nations Unies ont été soumises à une contribution du personnel (à l'origine, de ce fait, d'une double-imposition partielle de leurs pensions qu'il conviendrait de faire éliminer dans certains pays.) L'Assemblée générale sera tenue au courant de l'avancement de cette affaire.

21. Pendant ce temps, sur un sujet analogue, notre propre spécialiste fiscal, Klaus Netter, a entamé un débat juridique avec le Bureau du Conseiller juridique des Nations Unies en vue d'établir clairement que la contribution du personnel (*staff assessment*) est bien, depuis l'origine de sa création par l'Assemblée générale des Nations Unies en 1948, considérée comme un impôt. Là encore, l'Assemblée générale sera informée de l'état de la question.

22. En outre, le Comité a participé à un certain nombre de réunions où il a été envisagé de dresser un tableau aussi complet que possible des législations fiscales nationales relatives à la fiscalité des pensions. Pour notre part, nous continuons à rassembler nos informations sur cette question et prévoyons de rééditer dans le courant de l'année 2011, une brochure mise à jour.

## RELATIONS AVEC LA SOCIÉTÉ CIVILE LOCALE

23. Qui aurait imaginé il y a un an qu'en juin 2010, l'AAFI-AFICS aurait son propre stand aux festivités commémorant le 40<sup>ème</sup> anniversaire de la Fédération des Clubs d'Aînés de Genève ; qu'en novembre dernier nous aurions rejoint d'autres retraités de la Plate-forme des Associations d'Aînés de Genève aux "Automnales" de Palexpo à Genève ; et que nous serions invités par le maire de Genève à nous joindre à une réception en l'honneur des associations de personnes âgées qu'il organisera au Palais Eynard en mars 2011 ?

24. L'AAFI-AFICS est l'une seulement de la vingtaine d'associations qui constituent la "Plate-forme" et représentent, au total plus de 20.000 personnes âgées résidant dans le Canton de Genève. La Fédération des Clubs d'Aînés de Genève rassemble plus de trente clubs existant dans la plupart des communes et quartiers de la Ville et du canton de Genève. Tous organisent des activités sociales, culturelles et de loisir. Des informations détaillées sur eux et sur toutes les autres activités organisées dans la région de Genève sont contenues dans le "Guide des Seniors" publié sous les auspices de Cité Seniors fin 2009. On peut l'obtenir auprès du Secrétariat de l'AAFI-AFICS.

25. Notre participation à toutes ces activités a été réalisée par Katia Chestopalov et Roger Fontana, avec l'aide de nombreux volontaires du Comité. En elles-mêmes, ces activités peuvent paraître furtives et festives. Toutefois, considérée globalement dans le cadre de notre participation au travail entrepris par Cité Seniors (dont nous vous avons parlé l'an dernier) et, aujourd'hui, à celui de la Plate-forme, notre présence constitue une étape importante sur la voie d'une intégration pleine et entière de l'AAFI-AFICS-Genève parmi les organisations qui apportent un soutien actif aux personnes âgées vivant dans notre région. Ceci est particulièrement important dans l'initiative que nous avons prise d'établir de solides relations de travail avec les autres organismes responsables du bien être de tous ceux qui ont besoin d'un soutien dans notre région.

### SÉMINAIRE "PENSER À DEMAIN"

26. Le 28 septembre - sous l'intitulé "Penser à Demain" - l'AAFI-AFICS a organisé un séminaire d'information sur les testaments et les successions. Cet événement a déjà été très commenté et les réactions de ceux de nos membres qui y ont participé ont été très positives.

27. La documentation préparée pour le séminaire comprenait une version entièrement révisée de l'aide-mémoire de l'AAFI-AFICS à l'usage des fonctionnaires internationaux retraités. Ce document est devenu un "best-seller" et le Comité prévoit de le mettre à nouveau à jour et de le réimprimer dans le courant de cette année.

28. Le Comité tient à exprimer sa vive gratitude à tous ceux qui ont fait de cet événement un succès - tout particulièrement à ceux qui se sont adressés aux participants et à ceux qui - en dehors des membres du Comité - ont participé à la rédaction de la documentation.

29. Nous prévoyons d'organiser un nouveau séminaire d'information en 2012. Nous songeons à prendre comme thème : "Vieillir chez soi - comment adapter votre domicile au grand âge" . (voir le numéro de janvier 2011 du *Bulletin* de l'AAFI-AFICS)

## COTISATIONS DES MEMBRES

30. Compte tenu de l'augmentation continue des coûts, le Comité a décidé de relever à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2012 le montant de la cotisation à 40 CHF par an et, par voie de conséquence, la cotisation à vie à 400 CHF à la même date. Ce changement sera communiqué en temps voulu aux personnes intéressées. Il va de soi que, comme par le passé, les membres à vie actuels ne seront pas touchés par cette mesure. L'association compte environ 400 membres à cotisation annuelle. Le Comité compte mettre prochainement en lumière les avantages de l'adhésion à vie sur l'adhésion annuelle, non seulement du point de vue des membres mais aussi de celui de la gestion des cotisations.

## FAAFI

31. En sa qualité de membre fondateur de la Fédération des Associations d'Anciens Fonctionnaires Internationaux (FAAFI-FAFICS), l'AAFI-AFICS a continué un rôle majeur dans les travaux de celle-ci. Lors de la session annuelle du Conseil de la Fédération qui s'est tenue en juillet au siège de l'OMI à Londres, Andrés Castellanos del Corral (AFICS-New-York) a été réélu président et Katia Chestopalov (AAFI-AFICS) élue vice-présidente. Roger Eggleston a fait partie de la délégation de la Fédération à la réunion de juillet du Comité mixte de la Caisse des pensions des Nations Unies ; il a reçu par ailleurs la responsabilité de suivre les questions de santé pour la Fédération, y compris le suivi de la Résolution sur l'assurance maladie après la fin de service (voir paragraphe 18 ci-dessus).

32. La FAAFI a fêté son 35<sup>ème</sup> anniversaire en 2010 et il convient de souligner qu'elle compte aujourd'hui près de 50 membres. Le Conseil a prononcé en 2010 l'admission de trois nouveaux membres : la Malaisie, Maurice et l'Ukraine et d'un membre-associé : la Somalie.

33. Le Secrétariat de la FAAFI a son siège à Genève. Le 1<sup>er</sup> octobre, Anders Tholle (AAFI-AFICS) a souhaité mettre un terme à ses fonctions de secrétaire de la Fédération et il a été remplacé par Jay Sundaresan (AAFI-AFICS) récemment retraité du HCR où il travaillait à la Section de la Paie. Juan Mateu (AAFI-AFICS) continuera à exercer ces fonctions jusqu'à ce qu'un remplaçant soit trouvé. Un rapport sur la session de 2010 du Conseil de la FAAFI a été publié dans le numéro d'octobre de notre *Bulletin* d'octobre ainsi qu'un récit passionnant de l'histoire de la Fédération rédigé par Anders Tholle.

## RELATIONS AVEC LES AUTRES ASSOCIATIONS D'ANCIENS FONCTIONNAIRES INTERNATIONAUX A GENÈVE

34. Nous rapportons habituellement de façon routinière que "le Comité a maintenu et renforcé ses relations avec les associations-sœurs de retraités qui ont leur siège à Genève (BIT, OMS, UIT, OMM, ITC, OMC et CERN) et que les représentants de ces associations, sauf le CERN, participent pleinement avec droit de vote, aux réunions mensuelles de notre Comité". Sans doute, cela a-t-il été le cas en 2010 comme ce le fut les années précédentes, mais l'an passé nous avons ouvert un débat sur la façon de faire encore mieux fonctionner ces relations. Le débat se poursuit.

## JOURNÉE INTERNATIONALE DES NATIONS UNIES SUR LES PERSONNES ÂGÉES

35. L'AAFI-AFICS a participé à l'organisation, le 1<sup>er</sup> octobre, de la Journée internationale des Nations Unies sur les personnes âgées. Notre Association a travaillé pour cela avec le Comité ONU/ONG sur le Vieillissement, le Comité ONU/ONG pour le Développement et le Réseau international sur le vieillissement de Genève (GINA). Un panel d'éminents spécialistes s'est réuni au Palais des Nations pour un débat sur le thème " Une vie plus longue pour les personnes âgées : les Nations Unies progressent-elles sur ce terrain ? ". La conclusion fut , pour l'essentiel, que les Nations Unies n'ont pas travaillé autant qu'elles auraient dû le faire dans le domaine du vieillissement. Comme l'a fait remarquer l'un des participants : « Le Système des Nations Unies a besoin d'intégrer systématiquement la question du vieillissement dans sa structure interne, son budget, ses documents, son vocabulaire ». (Voir notre *Bulletin* de janvier 2011)

## SÉMINAIRES DE PRÉPARATION À LA RETRAITE

36. L'AAFI-AFICS est toujours régulièrement invitée à faire des présentations aux séminaires de préparation à la retraite organisés par l'Office des Nations Unies à Genève (au bénéfice du personnel de plusieurs organisations, y compris de fonctionnaires affectés dans le "field") et du BIT.

37. Nous apprécions ces occasions qui nous sont offertes de parler non seulement des plaisirs de la retraite, mais aussi et surtout des réalités de la vie post-professionnelle en nous fondant sur l'expérience vécue par nos membres et sur l'ensemble très riche de données que nous avons rassemblées sur toutes les questions intéressant les anciens fonctionnaires internationaux au cours de cette période de leur vie. Ces sessions nous permettent aussi de recruter de nouveaux membres.

38. Compte tenu, notamment, du très grand nombre de ceux qui, dans les quatre à cinq prochaines années, vont quitter leur organisation pour prendre leur retraite, le Comité a prévu d'entrer en contact avec les administrations des organisations ayant leur siège à Genève afin de discuter des dispositions qu'elles envisagent pour les séminaires de préparation à la retraite. Nous souhaiterions en particulier (i) augmenter leur nombre ; (ii) les rendre accessibles au personnel de toutes les organisations ; (iii) examiner leurs programmes pour y faire inclure des séances sur la planification des budgets des retraités ; et (iv) voir s'il serait possible d'étaler ces séminaires sur des périodes plus longues. Pour diverses raisons, il ne nous a pas été possible, en 2010, d'entrer en discussion sur ces questions, mais le Comité souhaite s'y atteler dès que possible.

## ACTION SOCIALE

(voir section ci-dessous )

## VIE SOCIALE

39. Outre les trois déjeuners traditionnels de l'Association, organisés dans l'année par Elisabeth Belchamber, l'AAFI-AFICS a vu se multiplier les "rendez-vous thé-café" qui,

désormais, réunissent périodiquement les Anciens à Genève (Cité Seniors) et à Ferney-Voltaire, comme elles continuent de le faire à Nyon. Elles sont annoncées dans notre "Newsletter" électronique (les personnes n'ayant pas Internet peuvent se renseigner auprès du secrétariat de l'AAFI-AFICS.) Nous sommes très reconnaissants à Carl Freeman, Robert Yazgi et Odette Foudral d'avoir pris l'initiative de ces réunions.

#### LE GROUPE SHAKESPEARE

40. Le "Groupe Shakespeare" poursuit vaillamment ses travaux. Il se réunit régulièrement sous la houlette d'Aamir Ali. Le groupe va désormais fournir un article pour chaque numéro du *Bulletin*. Le nombre de participants est limité mais ceux que cette activité intéresse sont cordialement invités à contacter Aamir Ali, par l'entremise du secrétariat de l'AAFI-AFICS.

#### REMERCIEMENTS

41. L'Association ne pourrait fonctionner sans le dévouement et les efforts de tant de ses amis tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'association. A tous ceux qui, au sein de l'Office des Nations Unies à Genève, soutiennent l'AAFI-AFICS en lui offrant son appui technique (notamment ses bureaux, ses services informatiques, sa sécurité); en imprimant et en distribuant ses publications; à nos collègues de la Caisse des pensions des Nations Unies et des Caisses maladie; à tous ceux qui écrivent, révisent, traduisent des articles pour nos publications; à tous le Comité exprime sa profonde gratitude.

42. Un grand merci, en particulier, aux bénévoles qui travaillent pour l'administration de notre association et nous apportent leur compétence et leur temps: Doug Helland, Christiane Kind et France Henry.

## STATISTIQUES SOCIALES POUR 2010

En 2010 l'assistante sociale a reçu 85 demandes d'aide. Sur ces 85 demandes 8 venaient des pays suivants : Allemagne, Brésil, Croatie, Haïti, Inde, Israël, and Etats-Unis (New York). Les 77 autres demandes émanaient de France et de Suisse.

Le tableau ci-dessous donne la répartition des demandes par type.

|                         | Janvier-juillet<br>2010 | Septembre -<br>décembre<br>2010 | Janvier-<br>décembre<br>2010 |
|-------------------------|-------------------------|---------------------------------|------------------------------|
| Personnel / Famille     | 10                      | 3                               |                              |
| Santé / hospitalisation | 8                       | 4                               |                              |
| Maisons de retraite     | 3                       | 1                               |                              |
| Aide administrative     | 17                      | 4                               |                              |
| Assurance maladie       | 9                       | 4                               |                              |
| Fonds de solidarité     | 9                       |                                 |                              |
| Information             | 9                       | 4                               |                              |
| <b>TOTAL</b>            | <b>65</b>               | <b>20</b>                       | <b>85</b>                    |

En 2010, 9 demandes d'aide pour le fonds de solidarité ont été reçues dont 4 concernant 2009. Parmi ces demandes, 1 a été retirée, 3 ont été approuvées, 2 ne répondaient pas aux critères établis pour le fonds et 3 sont en attente d'information complémentaire de la part des requérants.

En juillet 2010, notre Assistante sociale, Mme Nana Leigh, a souhaité orienter différemment sa vie personnelle et professionnelle en acceptant un emploi à plein-temps qui lui a été offert dans un autre secteur. Elle a donc demandé à être déchargée de ses fonctions à temps partiel qui étaient les siennes à l'AAFI-AFICS. Tout en comprenant les raisons de sa décision, le Comité a vivement regretté son départ et l'a très chaleureusement remerciée pour l'aide en tous points remarquable qu'elle avait apportée à l'association pendant les années de sa précieuse collaboration. Le Comité a entrepris une recherche pour la remplacer dans ses fonctions.

## **DOCUMENTS**

L'AAFI-AFICS tient à jour un certain nombre de publications. Par exemple, en 2010, a été publié une analyse sur le thème PENSER A DEMAIN en conjonction avec le séminaire tenu le 28 septembre 2010 par l'AAFI-AFICS.

## **BULLETIN**

En 2010 Rosie Lewis s'est chargée de l'édition du *Bulletin* (jusqu'à sa démission), en collaboration avec Elisabeth Belchamber et Doug Helland assurant ainsi la parfaite qualité des textes et la production de ce magazine qui est notre « fer de lance ». Une équipe de traduction dirigée par Jean-Jacques Chevron assure à notre *bulletin* son côté bilingue.

Ceux qui ont l'œil ont noté que notre page de couverture a perdu ses couleurs. Le Comité travaille en collaboration avec le Service des Publications de l'ONU Genève pour trouver une solution qui permette de retrouver la présentation en couleur de la page de couverture.

Le Comité tient à remercier l'Office des Nations Unies à Genève pour son soutien à la production du *Bulletin*.

## **LETTRE D'INFORMATION**

Le *Bulletin* reprend certaines informations publiées dans la lettre d'information afin que nos membres non familiarisés avec l'informatique ne soient pas privés d'informations cruciales.

## **SITE WEB**

Toutes les lettres d'information figurent sur le site de l'AAFI-AFICS. Ce site donne aussi des informations à caractère social et des liens vers les sites jugés intéressants. N'hésitez pas à nous indiquer de nouveaux sites que vous voudriez voir comme lien.



**Propositions d'amendements aux Statuts de l'AAFI-AFICS présentées par le Comité à l'Assemblée conformément à l'Article 27 des Statuts adoptés le 23 mai 2000**

**Art. 4 : Texte actuel**

Peuvent adhérer à l'Association :

- (1) Les anciens membres du personnel des organisations des Nations Unies ;
- (2) Toute autre personne recevant des prestations de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies ou d'un autre fonds d'assurance sociale des organisations du système des Nations Unies ;
- (3) Les membres du personnel de ces organisations ...

*Motif* : Placer (3) après (1) comme suite logique de (1). (2) devient (3)

**Art. 5 : Texte actuel**

Toute personne remplissant les conditions qui précèdent peut devenir Membre à vie par le paiement en un seul versement d'une somme égale à dix fois la cotisation annuelle. Le conjoint d'un Membre à vie décédé peut devenir Membre à vie sans avoir à verser de cotisation.

*Modifier la première phrase :*

... d'une somme fixée par le Comité par référence à la cotisation annuelle.

*Motif* : Permettre au Comité de fixer cette somme sans référence à un pourcentage fixe.

**Remplacer la deuxième phrase par :**

Tout bénéficiaire survivant peut devenir Membre à vie dans les conditions fixées par le Comité.

*Motif* : Pour mettre ce texte en conformité avec le Code **civil** suisse.

**Art. 13 Texte actuel du 3<sup>e</sup> alinéa :**

Elle [L'Assemblée générale] peut également se réunir en session spéciale lorsque le Comité en décide ainsi ou à la demande écrite d'au moins vingt-cinq Membres.

**Remplacer « vingt-cinq membres » par  
« cent Membres »**

*Motif* : Le chiffre de vingt-cinq Membres avait été fixé quand l'Association ne comptait **qu'un** nombre de membres beaucoup plus modeste qu'aujourd'hui. Le nombre de ses Membres **approchant actuellement quatre mille**, il est recommandé d'augmenter le nombre minimum de demandes écrites de Membres requis pour la convocation d'une session spéciale de l'Assemblée générale à cent Membres.

**Art. 16 (4) Texte de la dernière phrase :**

Le Comité est l'organe exécutif de l'Association. Il se compose de :

...

(4) un nombre maximum de quatre membres supplémentaires cooptés par le Comité si celui-ci décide qu'un ou des membres supplémentaires sont nécessaires pour s'acquitter de responsabilités ou de tâches spécifiques, ou pour assurer le bon fonctionnement de l'Association. Ces membres supplémentaires doivent se soumettre au processus électoral à la prochaine occasion appropriée.

*Remplacer* « au processus électoral à la prochaine occasion appropriée »  
par :

« au prochain processus électoral. »

*Motif* : Une précision utile.

**Art. 20 Texte actuel**

Le Comité élit en son sein un président, des vice-présidents, un secrétaire et un trésorier qui sont en même temps ceux de l'Association ...

**Ajouter après « un trésorier »**

...qui constituent le Bureau **du Comité**. Ils sont en même temps ceux de l'Association.

*Motif* : Pour préciser que **ces** élus forment le Bureau du Comité, selon une pratique **observée** depuis des années, comme dans la plupart des associations.

**Art. 22 Texte actuel**

Les décisions du Comité sont prises à la majorité des membres présents et votants. En cas de partage égal des voix, la voix du président est prépondérante.

**[English text of Article 22]**

Decisions of the Committee shall be taken by a majority of elected members present and voting. In the event of a tie, the Chairman shall have the casting vote.

*Delete "elected" in the English text in conformity with the French text of this Article which has been applied since the adoption of the Statutes in 2000.*

**Art. 24 Texte du 2<sup>e</sup> paragraphe**

Le Comité peut prendre des dispositions pour adhérer et participer aux activités de toute organisation ou groupe de retraités du système des Nations Unies dont les objectifs sont en harmonie avec ceux de l'Association, ainsi que dans des cas particuliers. Le Comité peut également prendre des dispositions spéciales pour permettre l'adhésion de personnes déjà membres d'une organisation adhérente à la FAAFI.

**Supprimer la dernière phrase qui fait double emploi avec l'Art. 7**

Article 7

Les Membres à vie d'une association membre de la FAAFI peuvent sans versement supplémentaire et dans les conditions fixées par le Comité, devenir Membres à vie de l'Association.

**Art. 27 Amendements aux Statuts**

Les propositions d'amendement aux présents statuts peuvent être présentées soit par le Comité, soit par vingt-cinq Membres au moins

**Remplacer « vingt-cinq membres au moins »  
par**

**« au moins cent membres. »**

*Motif : Comme à l'Art. 13 et pour la même raison.*

## Budget

| BUDGET OF AFICS FOR 2011  |                  |                                     |                  |
|---|------------------|-------------------------------------|------------------|
|   |                  |                                     |                  |
| <b>INCOME</b>   | <b>CHF</b>       | <b>EXPENDITURE</b>                  | <b>CHF</b>       |
| Annual membership   | 10 000,00        | Missions / Travel                   | 7 000,00         |
| Transfer from Reserve 1/25 of life Members' contribution from 1987-2011 | 32 400,00        | Hospitality                         | 2 000,00         |
|   |                  | FAFICS contribution                 | 5 000,00         |
| Interest  | 9 000,00         | Bank Charges                        | 1 200,00         |
|   |                  | Social Welfare Officer              | 28 600,00        |
|   |                  | Other Social Welfare Expenses       | 1 200,00         |
|   |                  | Office/computer Supplies            | 3 000,00         |
|   |                  | Secretariat (Transport allowance)   | 2 400,00         |
|   |                  | Third Party Insurance of AAFI-AFICS | 600,00           |
|   |                  | Miscellaneous                       | 400,00           |
|   |                  |                                     |                  |
| <b>Total</b>  | <b>51 400,00</b> | <b>Total</b>                        | <b>51 400,00</b> |
|   |                  |                                     |                  |

## Rapport des scrutateurs sur les élections 2011

AAFI-AFICS  
Bureau A265  
Palais des Nations  
1211 GENEVE 10

10 février 2011

**OBJET :** Election du Comité de l'AAFI 2011

Le collège des scrutateurs suite à l'appel lancé par le comité pour son renouvellement partiel, vous informe qu'ils s'est réunis et a entériné officiellement les dix candidatures pour les dix postes vacants. De ce fait il n'y a pas lieu de mettre en place le processus de vote (article 17.5 des Statuts)

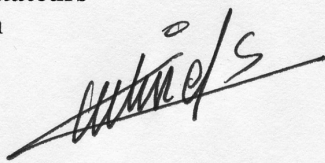
Sont *de facto* comme élu les personnes suivantes :

**M. BACALY** Jacques, Mme **CHESTOPALOV** Katia, **Mme FOU DRAL** Odette,  
**M. MBELE-MBONG** Samuel, **M. NETTER** Klaus, **M. RAY** Dev, **M. WALZER** Gerald,  
**M. VENKATESWAR** Krishnan, **M. SUNDARESAN** Jayaraman, **M. MILZOW** Wolfgang .

Le collège des scrutateurs en conséquence vous demande de présenter à l'Assemblée Générale Du 12 avril 2011 pour confirmation les candidatures ci-dessus.

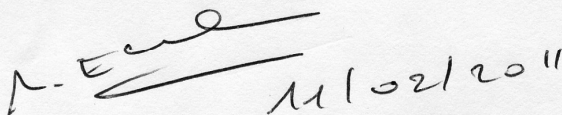
**Le Président des Scrutateurs**

MARTINEK Sébastien



**Scrutateur**

Mme ECUVILLON Mireille



MARTINEK Sébastien Bureau A196 Palais des Nations 12111 GENEVE 10 .Tél 22 917 54 19  
Mail : [smartinek@unog.ch](mailto:smartinek@unog.ch), [smartinek@wanadoo.fr](mailto:smartinek@wanadoo.fr).



**AAFI-AFICS 71st GENERAL ASSEMBLY**

**Tuesday 12 April at 9 : 30**

**ILO BUILDING**

*Route des Morillons 4, Genève*

**Room II, Level R.3 south**

**9 : 30 : GENERAL ASSEMBLY**

***PROVISIONAL AGENDA***

- 1. Opening of the session**
- 2. Election of the Presiding Officer**
- 3. Adoption of the agenda**
- 4. Report of the Committee and related questions**
- 5. 2011 Elections**
- 6. Modification of the statutes**
- 7. Accounts for 2010 and related matters**
- 8. Nomination of two auditors for 2011**
- 9. Any other business**

**12 : 30 : LUNCH**

**Those who may not be able to attend the General Assembly are invited to send their questions or comments before 30 March to AAFI-AFICS, Office A-265, Palais des Nations, 1211 GENEVA 10.**

## **AAFI-AFICS : REPORT 2010**

### **STATISTICS**

Number of members as at 31.12.2010 : 3679

New members in 2010 : 96  
(2009: 275, 2008: 158, 2007: 126, 2006: 114)

Members with e-mail address : 1525

Newsletters : 21 for local interest and 6 for global news

Number of meetings of the Committee : 11

Visits/Telephone calls : average per Permanence : 9

### **ANNEXES**

Proposals for amendments to the Statutes

Budget

Report of Polling Officers



## COMMITTEE OF AAFI-AFICS

|                                |                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| <b>ALI Aamir</b>               | (President Emeritus)                |
| <b>BACALY Jacques</b>          |                                     |
| <b>BEIGBEDER Yves</b>          |                                     |
| <b>BELCHAMBER Elisabeth</b>    | (Vice-President : Management)       |
| <b>CHESTOPALOV Katia</b>       | (Vice-President : Health matters)   |
| <b>CHEVRON Jean-Jacques</b>    |                                     |
| <b>COHEN David</b>             |                                     |
| <b>EGGLESTON Roger</b>         | <b>(President)</b>                  |
| <b>FLACHE Stanislas</b>        | (Honorary member as from 13.08.09)  |
| <b>FONTANA Roger</b>           | (Co-opted as from 14.05.09)         |
| <b>FOUDRAL Odette</b>          | (Secretary)                         |
| <b>KOSSOVSKY Samy</b>          |                                     |
| <b>LEWIS Rosie</b>             | (Resignation 30.11.2010)            |
| <b>MATEU Juan</b>              |                                     |
| <b>MBELE-MBONG Samuel</b>      | (Vice-President : Pensions matters) |
| <b>NARASIMHAN Venkataraman</b> | (Treasurer)                         |
| <b>NETTER Klaus</b>            |                                     |
| <b>PERRY Robin</b>             | (Honorary member as from 13.08.09)  |
| <b>RAY Dev</b>                 |                                     |
| <b>SEKELA-MORTIER Agnès</b>    | (Resignation 30.11.2010)            |
| <b>THOLLE Anders</b>           | (President Emeritus)                |
| <b>VANGELEYN Pierre</b>        |                                     |
| <b>VENKATESWAR Krishnan</b>    |                                     |
| <b>WALZER Gerald</b>           |                                     |

---

### SISTER ASSOCIATIONS of retirees in Geneva

|                             |                           |                         |
|-----------------------------|---------------------------|-------------------------|
| <b>AFIS/ITC Association</b> | <b>KARSEGARD Olof</b>     |                         |
| <b>AFSM/AOMS</b>            | <b>MENU Jean-Paul</b>     |                         |
| <b>GATT/WTO Association</b> | <b>WILLIAMS Peter</b>     |                         |
| <b>ILO Section</b>          | <b>KIENTZLER François</b> |                         |
| <b>ITU Section</b>          | <b>BIGI Fabio</b>         |                         |
| <b>WMO Amicale</b>          | <b>HUME David</b>         | <b>NICHOLLS Pauline</b> |

---

### TECHNICAL ASSISTANCE : HELLAND Douglas

---

### SECRETARIAL ASSISTANCE

**KIND Christiane**

**HENRY France**

---

**SOCIAL WELFARE**

**LEIGH Nana (Resignation 31.07.2010)**

---

## ANNUAL REPORT

The Committee has pleasure in presenting its Report for 2010.

### ORGANISATION OF WORK

1. The Bureau (the Chairperson, the three Vice-Chairpersons the Secretary and Treasurer) has continued to play an important role in the work of the Committee, meeting at least once every week to prepare and follow up on the meetings of the Committee, to review and act upon the reports emanating from the weekly permanences and generally to keep the administration of the Association ticking over. Equally importantly, the Bureau ensures that members receive timely help to their queries from whoever is best equipped – within or outside the Association - to provide it. And in 2010 the Bureau has served as the central resource for AAFI-AFICS increasing participation in activities in the local community. Their devotion and hard work are greatly appreciated.
2. The Office continues to be “personned” every week-day morning - and quite a few afternoons. In this way, questions from members can be dealt with quickly.
3. It is important to underscore that all those who help out in the AAFI-AFICS office are volunteers and should there be a hiatus in operations – which of course never happens! – we hope members will be understanding.

### MEMBERS OUTSIDE GENEVA

4. Ever conscious of the need to improve services to those members who are not based in or around Geneva, the Committee has continued to consider how best these needs can be met – in addition to the regular circulation of the AAFI-AFICS *Bulletin* and the global e-newsletter.
5. 2010, for example, was marked by the visit of the Chairman to Copenhagen to meet with retirees in Denmark. He was joined by Alan Blythe from the Geneva Office of the UN Pension Fund. The visit had two distinct elements; a briefing for pre-retirees – a sort of mini pre-retirement seminar – and an exchange with retirees. The main issue for the retiree group was the imposition of often exorbitant bank-charges on pension payments. Alan Blythe undertook to sort this matter out, and the Committee has been delighted to note that by the end of 2010 it has been solved – not without a considerable effort on the part of the UNJSPF Office in Geneva. Details were announced in the December 2010 Newsletter of the Informal Branch of AAFI-AFICS in Denmark which is skilfully produced by Ms Jill Conway-Fell. An extract from the Newsletter follows:

“All of us have received a letter from Mr Aliamane Bacar Said, Finance Officer, UNJSPF, Geneva over the past couple of days, informing us that a solution has been found with regard to Danish Kroner payments in Denmark, ensuring that future payments be exempt of bank charges.....

I know how much you appreciate Mr Bacar Said's hard work and untiring efforts on our behalf, but you should also be aware and grateful to Mr Alan Blythe, Head of the

UNJSPF's Office at Geneva, for having provided the opportunity to Geneva to take the lead on this project. Because of his perseverance, this project became a priority for the Fund and was setup to complete before the end of the year. “ ( It was in effect successfully concluded before the end of 2010)

6. The Committee joins our Danish colleagues in congratulating the Geneva UNJSPF Office for their untiring efforts.

7. The Committee will reflect upon the value of further visits such as this to Denmark as well as to other countries where there are groups of AAFI-AFICS members. The 2010 Danish visit was noteworthy to the extent that it did not cost AAFI-AFICS anything except a minor injury to its Chairman who fell down a flight of stairs running to catch his flight.

### THE PENSION FUND

8. Probably the focus of our work in 2010 centred around the meeting of the Pension Board which took place from 14 to 23 July at IMO (International Maritime Organisation) Headquarters, London.

9. As typifies the tripartite structure of the Board, no one is completely happy with the consensus outcome, but this year may perhaps best be summed up by the closing remarks of the Secretary/CEO that : “the Fund is a secure place (we) can count on”. In support of this conclusion there was good news about investment and cash flow. The market value of investments as at 31 December 2009 was some US\$ 36.7 billion, an increase from US\$ 31.1 billion at 31 December 2008. The recent valuation of the Fund’s investments – as at 31 December 2010 – was that they had again exceeded US\$41 billion. The General Assembly in April 2011 will be provided with the most up to date information about the status of investments by representatives of the UNJSPF secretariat.

10. In terms of cash flow, contributions from participants in the Fund in the year ending 31 December 2009 just exceeded expenditures on beneficiaries - by a very small margin of some US\$10 million out of the annual expenditures of US\$1.92 billion. This is rather exceptional in a Fund which is as old as the UN’s.

11. Other discussions in the Board were dominated by the results of the 31 December 2009 actuarial valuation which showed the Fund to be very slightly in deficit (-0.38 percent of pensionable remuneration). The Committee of Actuaries confirmed that this was nothing to be worried about; it results from the incorporation of the 2007 UN Mortality tables in the calculation and the impact of the financial crisis on investments. Nevertheless, just being in a negative imbalance tends to put a dampener on any suggestion of improvements to the design of the Fund. Thus, the proposals from the Working Group on Plan Design were all put on hold until the financial situation allowed further consideration.

12. This is frustrating for all those who had been involved in the Working Group and who had made a series of proposals which they believed would improve the functioning of the Pension Fund. Among these were recommendations to:

- increase the retirement age to 65,
- improve withdrawal settlements for staff with less than 5 years service,
- eliminate negative cost-of-living adjustments from the Pension Adjustment System,
- reduce the eligibility period for participation in the Fund from 6 months to 60 days,
- introduce four amendments to the provisions governing divorced spouses ( Article 35bis of the Regulations),
- review the early retirement reduction factors,
- study enhancing the scope and flexibility of administering the Emergency Fund.
- and introduce urgently the measures already approved by the UN General Assembly for the elimination of the 0.5% reduction of the first cost-of-living adjustment due after retirement.

-

13. Especially dispiriting for the representatives of the retirees in the Board was the decision to turn down the proposal to amend Article 35bis by reducing from 10 to 5 years the period of marriage during which contributions had been made to the Pension Fund. The opposition to the proposal first voiced by the representatives of the Executive Heads in 2009 became even more intense. FAFICS objected and vigorously defended the change in favour of a vulnerable group, a limited number of divorced spouses. Sadly, to no avail.

14. The General Assembly will have the opportunity to receive updates on all these issues.

15. Meanwhile the day-to-day work of assisting individual members on pension matters continued under the guidance and leadership of Samuel Mbele-Mbong. To help the process, Samuel meets Alan Blythe and other representatives of the Pension Fund Secretariat on a regular monthly basis to go over outstanding cases and other issues of concern.

16. An issue of general concern to members in 2010 was the late receipt of the quarterly letter from the Pension Fund Secretariat containing information about the level of pension to be paid in the “coming” Quarter. Unfortunately, in a number of instances the letter only arrived at the very end of the Quarter. The Committee raised the matter with the Fund and replies have been provided in the January *Bulletin*. The Secretary/CEO of the Fund e-mailed an apology for the delay to one of our members and promised to take action to remedy the situation. The quarterly letter is available on the UNJSPF website for those with access ([www.unjspf.org](http://www.unjspf.org)). The Fund secretariat also continues to print (and reprint) its series of explanatory booklets known under their French title as “Livrets thématiques”. There are eleven of these; please note that there is a revised 2010 edition of “The two track” which helps to explain the fluctuations in monthly pension payments.

## HEALTH MATTERS

17. The key moment of the year was the adoption by FAFICS of the resolution proposed by AAFI-AFICS in respect of after-service health care. This reflects AAFI-AFICS concerns – as expressed in the AAFI-AFICS General Assembly in 2010 – for the somewhat negative attention being shown by the UN General Assembly in after service health care.

18. The resolution is reproduced in full here:

“The Thirty-ninth session of the FAFICS Council:

*Taking note* of UN General Assembly resolution (A/C.5/64/241),

*Recalling* that, in his letter of 28 November 2008 to the United Nations Secretary General, in his capacity as Chairman of the Chief Executives Board, the President of FAFICS had drawn attention inter alia to the importance of preserving the Organisations' After Service Health Care provisions,

*Concerned* that the request to the UN Secretary General contained in operative paragraph 3 of that resolution makes specific reference to “the financial and legal implications of changing, for current retirees and active staff members, (i) the scope and coverage of after-service health insurance plans and (ii) the contribution levels”,

*Underlining* that the provision of After Service Health Insurance is a vital element in the package of benefits designed to attract and retain an effective expatriate workforce and hence to the maintenance of the integrity of the International Civil Service;

1. *Upholds* and is dedicated to ensuring the maintenance of current After Service Health Insurance (ASHI) schemes and the integrity of related benefits for all current and future eligible participants;
2. *Urges* Organisations of the United Nations system to take all necessary steps to ensure the financial viability of ASHI schemes so that they are adequate to meet the entitlements of retirees and their dependents;
3. *Requests* the FAFICS Bureau and its Working Group on After Service Health Care, in close collaboration with Member Associations to:
  - a). follow closely the evolution of this matter in the United Nations General Assembly,
  - b). take all such actions as it deems necessary to inform the United Nations Secretariat and the administrations of other UN System Organisations of its concerns,
  - c). seek legal advice, if necessary, in terms of defending the acquired rights of those in receipt of ASHI coverage,
  - d). press for regular actuarial evaluations of ASHI schemes,
  - e). provide whatever assistance to the UN Secretariat that may be helpful to it in terms of the inclusion of the views of retirees in the preparation of the comprehensive report requested by the General Assembly for submission in 2012,
  - f). report on progress to the FAFICS Council in 2011.

19. The Committee is pursuing action at a number of levels within the context of this resolution and will report thereon to the General Assembly.

## TAXATION

20. The Committee has continued to work with the Section of Former ILO Officials of the Staff Union on the initiative taken by them to provide an attestation confirming that staff members' contributions to the UN Pension Fund had been subjected to staff assessment

(hence, comparable to double taxation). The General Assembly will be updated on the status of this on-going work.

21. Meanwhile, on a related matter, our own tireless expert, Klaus Netter, has entered into a legal discussion with the Office of the United Nations Legal Counsel on the premise that staff assessment was from the very inception of the United Nations deemed to be a tax. The General Assembly will also be advised of further developments on this score.

22. In addition the Committee has participated in a number of meetings related to building up as full a picture as possible of the national regimes relating to the taxation of pensions. We are continuing to build up our data on the matter and plan to reprint an updated briefing document on the subject in the course of 2011.

### RELATIONS WITH THE LOCAL COMMUNITIES

23. Who would have imagined, a year ago, that in June 2010, AAFI-AFICS would have had its own stall at the celebrations marking the 40<sup>th</sup> anniversary of the Geneva Federation of Clubs d'Aînés, that in November, we would have joined colleagues from the Plate-forme des associations d'aînés de Genève in the Automnales at Palexpo in Geneva and that we would be invited by the Maire de Genève to join other Associations of older persons at a get-together in the Palais Eynard, Geneva in March 2011?

24. AAFI-AFICS is just one of the more than twenty associations which make up the "Plate-forme" and which, in total, represents more than 20,000 older people living in the Canton of Geneva. The Geneva Federation of Clubs d'Aînés brings together over 30 clubs which are located in most communes and quartiers of the City and Canton of Geneva. They all organise social cultural and leisure activities. Details of these and all other activities in the Geneva area are contained in a recent publication: "Guide des Seniors" which was published under the auspices of Cite Seniors at the end of 2009. Copies can be obtained from the AAFI-AFICS secretariat.

25. Participation in these activities has been spearheaded by Katia Chestopalov and Roger Fontana with the help of many other volunteers from the Committee. In and of themselves such events may seem transitory and even quite jolly, but, together with our on-going participation in the work of Cite Seniors (reported upon a year ago) and now in the regular meetings and with the work of the Plate-forme they represent a very important step in establishing AAFI-AFICS Geneva as a full player among the Organisations which are actively engaged in supporting older persons in the Geneva area. This is especially important in building contacts and strengthening working relationships with others responsible for the welfare of those who need support in the area.

### SEMINAR "THINKING ABOUT THE FUTURE"

26. On 28 September, AAFI-AFICS held an information seminar on wills and successions at the ILO. It was entitled "Thinking about the Future". Much has already been written about the event and the feedback from members who participated has been very positive.

27. The materials prepared for the Seminar included a completely revised version of the AAFI-AFICS Checklist for retired Civil Servants and this is proving to be a “best-seller” which the Committee plans to update and reprint later in the current year.

28. The Committee expresses its warmest appreciation to all those who made this event a success – in particular the speakers at the Seminar and those, from outside the Committee itself, involved in drafting the documentation.

29. There are plans for organising another Information Seminar in 2012. Early thinking suggests that we should focus on: “Ageing in place – making our homes age-friendly”. (See the January 2011 issue of the *Bulletin*)

#### MEMBERSHIP FEES

30. Given ever increasing costs, the Committee has decided to raise contribution levels to CHF 40 per annum with effect from 1 January 2012 and by extension the life membership fee to CHF 400 also from January 2012. The change will be announced in good time to all those who are affected; only some 400 out of our members pay annual subscriptions. Current life members will not be affected. In its forthcoming membership drive, the Committee will make clear the benefits of life as opposed to annual membership not only for the member but also in terms of the management of membership fees.

#### FAFICS

31. As a founding member of the Federation of Associations of Former International Civil Servants (FAFICS), AAFI-AFICS has continued to play a major role in its work. At the Federation’s annual Council session, held in July at IMO in London, Andrès Castellanos del Corral (AFICS New York) was re-elected President and Katia Chestopalov (AAFI-AFICS) was elected Vice- President . Roger Eggleston represented the Federation at the July meeting of the United Nations Pension Board and has taken responsibility for pursuing health matters in the Federation, including the follow-up to the resolution on After Service Health Care (see paragraph 18)

32. FAFICS celebrated its 35<sup>th</sup> Anniversary in 2010 and it is noteworthy that the Federation now has close to 50 members. The 2010 Council saw the admission of associations in Malaysia, Mauritius, Ukraine and in Somalia – as an associate member.

33. The FAFICS Secretariat is located in Geneva. On 1 October, Anders Tholle (AAFI-AFICS) relinquished his responsibilities as Secretary of the Federation and has been replaced by Jay Sundaresan (AAFI-AFICS , recently retired from UNHCR’s payroll section). Juan Mateu ( AAFI-AFICS) continues for the time being as Treasurer until a suitable successor is found. A report on the FAFICS Council meeting was contained in the October 2010 *Bulletin* together with a fascinating history of the Federation by Anders Tholle.

## RELATIONS WITH OTHER GENEVA BASED RETIREE ASSOCIATIONS

34. We usually report rather blandly that: “ The Committee has maintained and strengthened relations with sister retiree associations located in Geneva (ILO, WHO, ITU, WMO, ITC, WTO and CERN) and that Representatives of associations except CERN participate fully as voting members in our monthly Committee sessions.” This is as true for 2010 as previous years, but in the year that is past we opened a discussion in the Committee to see just how we can make these relations even more effective. This review is on-going.

## UN INTERNATIONAL DAY OF OLDER PERSONS

35. On 1 October, AAFI-AFICS assisted in organizing the 2010 celebration of the United Nations International Day of Older Persons. Working with the UN/NGO Committee on Ageing, the UN/NGO Committee on Development and the Geneva International Network on Ageing (GINA) a panel of eminent persons was brought together in the Palais des Nations to debate “Long life development for Older Persons – How we are advancing with UN Global Strategies?”. The conclusion was essentially that the United Nations system had not done as much in the area of ageing as it might. It needs – as one participant said- “to integrate systematically the ageing factor in its (the UN system’s) structure, budget, documents and vocabulary” (See the January 2011 issue of the *Bulletin*)

## PRE-RETIREMENT SEMINARS

36. AAFI-AFICS continues to be regularly invited to make presentations to the pre-retirement seminars currently organized by the United Nations Office in Geneva (for staff from a range of Organizations, including staff based in the field) and the ILO.

37. We welcome the opportunity these presentations provide for us to speak not only about the pleasures of retirement but also – and especially - about some of the realities of retirement based on the experiences of our members and the wealth of knowledge about the importance of thinking about the future. It also enables us to recruit new members

38. Given, inter alia, the very large numbers of those retiring from Organizations in the next four or five years, the Committee had planned to enter into discussions with the administrations of the Geneva-based organizations, to review the overall arrangements for the provision of pre-retirement seminars with a view to (i) increasing their number; (ii) their availability to staff of all organizations; (iii) revising the programme inter alia to include sessions on financial planning and budgets of retirees; and (iv) looking into phasing the seminars over a lengthier period of time. For a number of reasons these discussions could not be arranged in 2010, but the committee remains dedicated to initiating them as soon as possible.

## SOCIAL WELFARE

(see following section)



## SOCIAL ACTIVITIES

39. In addition to the organization of its three lunches (thanks to Elisabeth Belchamber), AAFI-AFICS saw the development of monthly coffee/tea get-togethers in Geneva ( Cite Seniors), Ferney-Voltaire in addition to the on-going monthly coffee mornings in Nyon. Details are made available in the local e-newsletter. Those without internet access can enquire from the AAFI-AFICS Office. We are very grateful to Carl Freeman, Robert Yazgi and Odette Foudral who are responsible for activating these events.

## THE SHAKESPEARE GROUP

40. The Shakespeare Group continues apace. Discussion groups meet regularly under the leadership of Aamir Ali. The group now provides an article for each issue of the *Bulletin*. Membership is limited but those interested are encouraged to contact Aamir Ali through the AAFI-AFICS Office.

## THANKS

41. The Association could not work without the devotion and effort put in by so many within and outside its membership. To those involved in writing, editing and translating articles for our publications, to those in the United Nations Office who support AAFI-AFICS with printing and distribution and other technical support ( especially with office space, computer support, the *Bulletin* and security arrangements) , to colleagues in the UNJSPF and the Staff Health Committees.... To all, the Committee expresses its most grateful thanks.

42. In particular, to Doug Helland, France Henry and Christiane Kind who volunteer to assist with the administration and technology of the Office: THANK YOU.

## **2010 SOCIAL SERVICE STATISTICS**

In 2010, the Social welfare officer received a total of 85 requests. Of these 85 requests, 8 were from the following countries: Brazil, Croatia, Germany, Haiti, India, Israel, and New York. The remaining 77 were from France and Switzerland.

The following is the breakdown of the type of requests received.

|                          | January-July<br>2010 | September –<br>December<br>2010 | January-<br>December<br>2010 |
|--------------------------|----------------------|---------------------------------|------------------------------|
| Personal / Family        | 10                   | 3                               |                              |
| Health / hospitalisation | 8                    | 4                               |                              |
| Retirement homes /EMS    | 3                    | 1                               |                              |
| Administrative help      | 17                   | 4                               |                              |
| Health insurance         | 9                    | 4                               |                              |
| Solidarity Fund          | 9                    |                                 |                              |
| General information      | 9                    | 4                               |                              |
| <b>TOTAL</b>             | <b>65</b>            | <b>20</b>                       | <b>85</b>                    |

9 Solidarity fund requests, including 4 from 2009 were received in the course of 2010. Of these, 1 was withdrawn, 3 were approved, 2 did not meet with the guidelines of the fund, and 3 are pending as further information is awaited from the applicants.

In July 2010, our Social Worker, Ms Nana Leigh, decided to take up a full-time post in another organisation and to leave her part-time functions in AAFI-AFICS. Fully understanding her reasons, the Committee nevertheless greatly regrets her departure and thanks her most warmly for the remarkable service she has rendered to the Association for seven years. The Committee is actively searching for a replacement.

## **DOCUMENTS**

AAFI-AFICS maintains a comprehensive set of publications. Of note in 2010 is an analysis on THINKING ABOUT THE FUTURE in line with the seminar held on 28 September 2010 by AAFI-AFICS.

## **BULLETIN**

In 2010 the task of editing the *Bulletin* was assumed by Rosie Lewis (until her resignation), Elisabeth Belchamber and Doug Helland in ensuring the high quality of the content and the production of our flagship magazine. A team of translators led by Jean-Jacques Chevron also ensure that the *Bulletin* remains true to its bilingual nature.

Those with a sharp eye will have noticed that the cover page has lost its colours. The Committee is working with the Publication Department in order to find a solution to get the nice coloured cover back.

The Committee would again like to thank the United Nations Office in Geneva for its commitment to and production of the *Bulletin*.

## **NEWSLETTER**

Where relevant, information contained in the Newsletter finds its way into the *Bulletin* so that those without electronic capabilities do not miss out on any important news.

## **WEBSITE**

All issues are published on the AAFI-AFICS website. This website also provides information about social events and links towards other interesting websites. Do not hesitate to let us know the address of new websites that you would wish to be on the list.

**Proposals for amendments to the Statutes being presented by the Committee to the General Assembly in conformity with Article 27 of the Statutes adopted on 23 May 2000**

**Art. 4 Current text:**

Membership of the Association is open to:

- (1) Former members of the staff of the organizations of the United Nations system;
- (2) Any other persons receiving a benefit from the United Nations Joint Staff Pension Fund or other social security fund of the organizations of the United Nations system;
- (3) Members of the staff of these organizations;

*Proposal:* Move (3) after (1) as it follows more logically. Hence (3) would become (2) and (2) would become (3).

**Art. 5 Current text:**

Any person fulfilling the above conditions may become a Life Member on payment of a sum equal to ten times the current annual membership dues. The spouse of a deceased Life Member is eligible to become a Life Member without payment of any dues.

*Proposals:*

- a. *Revise the first sentence to read:*

*... payment of a sum **established by the Committee by reference to the annual contribution.***

*Reasoning:*

Enable the Committee to fix the amount of the Life Membership fee without being tied to a fixed percentage.

- b. *Replace the second sentence with:*

***A surviving beneficiary may become a Life Member in accordance with the conditions laid down by the Committee.***

*Reasoning:*

To ensure that the text conforms to the provisions of the Swiss Civil Code which does not allow for the transfer of membership.

### **Art. 13 Current text of the third paragraph:**

It (the General Assembly) may also meet in special session upon the decision of the Committee or upon the written request of at least twenty five Members.

*Proposal:*

*Replace “twenty-five members” by “**one hundred members**”*

*Reasoning:*

The number of twenty-five members was established at a time when the Association was made up of a much smaller number of members. Today, with almost 4,000 members, the Committee recommends increasing the minimum number of written requests required for the convocation of a special session to 100 members.

### **Art. 16 (4) Current text :**

(4) Not more than four additional members co-opted by the Committee if it decides that an additional member or members are necessary for carrying out specific responsibilities or tasks or for ensuring the good functioning of the Association. Such additional members shall stand for election on the first appropriate occasion.

*Proposal to replace “on the first appropriate occasion” in the final sentence with “**at the time of the next elections**”*

*Reasoning:*

To make the timing more precise.

### **Art. 20 Current text :**

The Committee shall elect from among its members a Chairman, Vice Chairmen, a Secretary and a Treasurer, who shall also serve in the same capacities for the Association. The Committee shall adopt its own rules of procedure.

*Proposal:*

*Add after “Treasurer” “**which shall constitute the Bureau. They shall also serve...**”*

*Reasoning:*

To make clear that these elected officials shall make up the Bureau in accordance with the current practice which has been applied for many years as it is in other Associations.

**Art. 22 Current text :**

Decisions of the Committee shall be taken by a majority of elected members present and voting. In the event of a tie, the Chairman shall have the casting vote.

*Proposal:*

Delete “elected” in the first sentence to bring the text in conformity with the French version of this Article which has been applied since the adoption of the Statutes in 2000.

**Art. 24 second paragraph Current text :**

The Committee may make arrangements relating to membership and participation in activities with any organization or group of retired persons of the United Nations system the aims of which are in conformity with those of the Association as well as in special individual cases. The Committee may also make special provisions for membership applicants who are already members of an organization that is a member of FAFICS.

*Proposal:*

Delete the last sentence which is already catered for in Article 7 of the Statutes:

Article 7

Life Members of a member association of FAFICS may become Life Members of the Association without any additional payment subject to conditions defined by the Committee.

**Art. 27 Current text:**

Proposals for amending these Statutes may be made either by the Committee or by at least twenty five Members.....

*Proposal:*

Replace “at least twenty-five” by “**at least one hundred**” for the reasons put forth under the proposed amendment to Article 13 above.

## Budget

| BUDGET OF AFICS FOR 2011  |                  |                                     |                  |
|---|------------------|-------------------------------------|------------------|
|   |                  |                                     |                  |
| INCOME  | CHF              | EXPENDITURE                         | CHF              |
| Annual membership   | 10 000,00        | Missions / Travel                   | 7 000,00         |
| Transfer from Reserve 1/25 of life Members' contribution from 1987-2011 | 32 400,00        | Hospitality                         | 2 000,00         |
|   |                  | FAFICS contribution                 | 5 000,00         |
| Interest  | 9 000,00         | Bank Charges                        | 1 200,00         |
|   |                  | Social Welfare Officer              | 28 600,00        |
|   |                  | Other Social Welfare Expenses       | 1 200,00         |
|   |                  | Office/computer Supplies            | 3 000,00         |
|   |                  | Secretariat (Transport allowance)   | 2 400,00         |
|   |                  | Third Party Insurance of AAFI-AFICS | 600,00           |
|   |                  | Miscellaneous                       | 400,00           |
|   |                  |                                     |                  |
| <b>Total</b>  | <b>51 400,00</b> | <b>Total</b>                        | <b>51 400,00</b> |
|   |                  |                                     |                  |

## Report of the Polling Officers

AAFI-AFICS  
Bureau A265  
Palais des Nations  
1211 GENEVE 10

10 février 2011

**OBJET :** Election du Comité de l'AAFI 2011

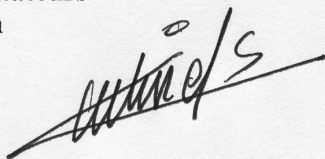
Le collège des scrutateurs suite à l'appel lancé par le comité pour son renouvellement partiel, vous informe qu'ils s'est réunis et a entériné officiellement les dix candidatures pour les dix postes vacants. De ce fait il n'y a pas lieu de mettre en place le processus de vote (article 17.5 des Statuts)

Sont *de facto* comme élu les personnes suivantes :


**M. BACALY** Jacques, Mme **CHESTOPALOV** Katia, Mme **FOUDRAL** Odette,  
**M. MBELE-MBONG** Samuel, **M. NETTER** Klaus, **M. RAY** Dev, **M. WALZER** Gerald,  
**M. VENKATESWAR** Krishnan, **M. SUNDARESAN** Jayaraman, **M. MILZOW** Wolfgang .

Le collège des scrutateurs en conséquence vous demande de présenter à l'Assemblée Générale Du 12 avril 2011 pour confirmation les candidatures ci-dessus.

**Le Président des Scrutateurs**  
MARTINEK Sébastien



**Scrutateur**  
Mme ECUVILLON Mireille



11/02/2011

MARTINEK Sébastien Bureau A196 Palais des Nations 12111 GENEVE 10 .Tél 22 917 54 19  
Mail : [smartinek@unog.ch](mailto:smartinek@unog.ch), [smartinek@wanadoo.fr](mailto:smartinek@wanadoo.fr).